

かかしで交通事故、ストップ！ 立川老止女(おとめ)クラブ



年末年始の交通安全運動期間に合わせ、「立川老止女(おとめ)クラブ」の皆さんが、県道川之江大豊線沿いに、交通安全祈願の手作りかかしを設置しました。「立川老止女クラブ」は、地元的女性たちが集まって活動しており、今回のかかし作りも一つ一つ手作りで、家にある材料で作られたそうです。今後も地元が元気になるように、こういった活動を続けていかれるそうです。



理場協議会会長賞をいただきました。昔から、「大豊町の給食はおいしい！」と、町内へ赴任してきた先生方が話されてきました。大豊町の子どものために、これからもおいしい給食を作っていたら、また新メニューにも期待したいですね！

おいしい給食は大豊にあり！ 給食メニュー開発コンテスト

12月18日、地場産物活用学校給食メニュー開発コンテスト(第2次審査)があり、応募多数の中、第1次の書類審査で選出された大豊町給食センターを含む10チームが参加して、地場産物を取り入れた料理コンテストが行われました。その中で大豊町は碁石茶ごはん、こんちゃん、チャーテの炒め物などの献立で挑み、みごと第3位に相当する、高知県学校給食共同調

天皇陛下から御下賜金拝受 豊永保育所



12月23日の天皇誕生日に、天皇陛下から豊永保育所に対して、御下賜金(ごかしきん)を賜りました。御下賜金とは、天皇陛下から天皇誕生日に際して、社会福祉事業のご奨励の思し召しをもって優良な民間社会福祉事業団体や施設に金一封を下賜されるものです。



平成23年度は、高知県内で豊永保育所だけが賜るという光栄に授かりました。子どもたちの健やかな成長を願い、今後ますます職員一同、保護者の皆さん、地域の皆さんと共に、地域に根ざした保育所を目指していきたいと思っています。

地域防災の要 大豊町消防団出初め式



1月15日、大杉農村広場で大豊町消防団出初め式が行われ、消防団員が一堂に会して防火・防災への誓いを新たにしました。式では佐藤団長から、「昨年は東日本大震災があり激震、波乱の1年でした。我々はあの災害を決して対岸の火事とせず、貴重な教訓と受け止めて、消防団組織の充実強化を図ることが喫緊の課題であります。このためには団員としての活動環境整備や新入団員確保対策を引き続き推進しなければなりません。消防団が地域防災の要となり住民生活に安心安全を付与することこそ、我々の重要な責務であることを、今一度自覚しなければなりません」と訓示がありました。

GO-GO! マックス

CIR(国際交流員)マックスの不定期連載



願望 (ねがいごと) : 些の事から過り思う事破れる恐あり

From the end of November to early December I returned to Australia. I was really looking forward to it because I was going for my older brother's wedding. It was awesome but because I was just there I decided to stay in Japan over Christmas.

(去年の11月末から12月の初めまで、オーストラリアに帰った。兄貴の結婚式に出席するためやったき、すごく楽しみにしよったがって。やっぱ最高やったけど、オーストラリアに帰っちゃったばかりやきクリスマスはもう帰らんでええかと思った。)

At first my mum suggested "why don't you take your younger brother back to Japan?", but a lot of problems emerged and I wasn't able to bring him back with me this time.

(最初はおふくろが「弟を連れて日本に戻ったらどうだい?」っていうてくれたけど、いろんな問題が出てきて一緒に帰って来れなかった。)

That's how my first Christmas away from my family began. As I wrote previously, Christmas is an important event with lots of similarities to Japanese Oshogatsu were families gather together and celebrate.

(ほんで、生まれてから初めて家族と離れてクリスマスをおごすことになった。前にも書いた通り、クリスマスは日本のお正月みたいに家族と集まる大事な日やき、似ちゅうところもいっぱいある。)

Instead of New Years Greeting Cards, we send Christmas cards. Instead of Otoshidama we get presents. Instead of going to a Shrine we go to church. Instead of Omochi we have cake. Instead of Japanese Sake we have beer and wine.

(クリスマスカードの代わりに年賀状、プレゼントの代わりにお年玉、教会で祈るんじゃなくて、神社まで初もうでに行ったり、ケーキの代わりに餅、ビールとワインの代わりに日本酒。)

Much like how Japanese go to a shrine on new years for the atmosphere rather than religious reasons, Australians who have not been to a church all year may show up for Christmas Mass. This year was the first time I went to Hatsumode (the new years day shrine visit). There were so many people I decided not to line up and just get my paper fortune. I opened it up and would you believe it!? It was Suekichi (waaaaaaah).

(初もうででは多くの人にとって宗教上の理由からじゃなく、気分を一心させる恒例行事といえるように、オーストラリアの人々も毎週教会に行かなくても、いきなりクリスマスになるとミサに行きだす人がどっさり出てくる。今年は初めて初もうでに行った。人がどっさり並んじよって、やめてとりあえずおみくじを引くことにした。おみくじをあけると何と！末吉(泣))

I'm gonna have to go back. ((O-O;)) またお参りに行くことにした。

I think the main difference is the year crossing noodles (Toshikoshi Soba). I dunno who cast this magical spell, but according to myth; if you don't eat this Soba you can't cross into the new year. I suppose the only person immune to this is me because, you may think I'm lying, but I swear I have never eaten this stuff. Someone even said to me "Im amazed you managed to grow without eating Toshikoshi Soba".

(何が違うかと言うと年越しそば。誰がこの魔法をかけたかは俺にはさっぱりやけど、伝説によると、このそばを食べると何と年を越せないらしい。この魔法にかかってない人は自分ばあかな。嘘と思うかも知れないが、いままで年越しそばを一回も食べたことはない。「年越しそば食べたのによー成長したなー」って言われたことまである。)

I think the next thing I wanna try is Toshikoshi Soba, but if I do I'm worried I'll age all the years I missed in one go and its freaking me out.

(次に挑戦したいのは年越しそばやけど、食べたらいきなりいままで食べなかった回数分の年をいっきに取ったらめっちゃくちゃふけるき怖いっや。)